

CHOIX DE LIVRES SUR LE MAGHREB

LIVRES D'IMAGES

L'OASIS DU PÈRE NOËL

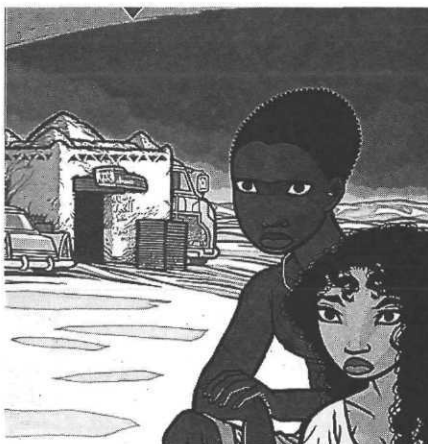
Nicolas-Jean Bréhon ; ill. Noëlle Prinz.-

Paris : Nathan, 1990.- [26 p.] :
ill. coul. ; 31 x 24 cm.- ISBN
2-09-211600-2 : 94 FF.

Un jeune garçon français découvre le Sahara en compagnie d'Ahmed, enfant originaire du désert. Le 24 décembre, c'est à lui de présenter à Ahmed une tradition importante en France, l'histoire du père Noël. Les illustrations pleine page, chaudes et dynamiques soulignent la richesse de cette rencontre et rythment magnifiquement cet album. Une mise en page agréable, une belle histoire à raconter aux très jeunes.

A partir de 4 ans

B/M



le, d'une grande sensualité. Une histoire qui devrait passionner les adolescents.

A partir de 14 ans

M

HISTOIRES ILLUSTREES

LE CONTEUR DE L'ATLAS

Claude Clément ; ill. Jean-Noël Béguelin.-

Paris : Albin Michel jeunesse,
1993.- [25 p.] : ill. coul. ; 32 x
23 cm.- (Contes d'hier et
d'aujourd'hui).- ISBN 2-226-
04959-2 : 89 FF.

Tout au long de cet ouvrage, l'auteur évoque la vie d'un village, au flanc de l'Atlas. Nous découvrons petit à petit Bihi, le conteur, symbole de la tradition, qui chaque soir éveille des rêves, pendant que danse la jeune Fatima. Mais le passage de la caravane de nomades qui va vendre des trésors à Marrakech, vient bouleverser la vie de Fatima qui rêve d'un ailleurs... Une histoire simple, à la fin heureuse, une écriture qui mêle rêve et réalité. Très présentes, les illustrations aux couleurs ocres et chaudes, qui ne sont pas sans rappeler celles des montagnes de l'Atlas et des portes du désert, sont d'une grande précision.

A partir de 6 ans

M

GOUTTE, GOUTTE-LETTRES DE PLUIE : ABÉCÉDAIRE FRANÇAIS-ARABE

Centre Interculturel de Documentation.-

Chaillé-sous-les-ormeaux : Le
Dé bleu, 1993.- 32 p. : ill.
coul. ; 16 x 21 cm.- (Le farfa-
det bleu).- ISBN 2-84031-
015-5 : 60 FF.

Une épidémie inconnue apparaît, et ravage le monde. Les mots disparaissent des livres, jusqu'au jour où des flocons bizarres tombent du ciel. Ce sont des lettres, celles d'un abécédaire français-arabe... Ce livre est le résultat d'un travail réalisé par le Centre Interculturel et de Documentation de Nantes avec les enfants d'une classe de CE2. Malgré une démarche intéressante qui mêle conte et calligraphie, et donne une première approche de l'alphabet arabe, on peut regretter que l'histoire soit construite sur un mode artificiel, ce qui la rend peu crédible. Toutefois un bel album, joliment illustré.

A partir de 8 ans

B

ROMANS ET NOUVELLES

LES 80 PALMIERS D'ABBAR BEN RADIS

Jean Coué ; ill. Yayo.-

Ville LaSalle : Hurtubise
HMH, 1993.- 86 p. : ill. ; 18 x
11 cm.- (Plus). ISBN 2-
89045-942-X : 25 FF. Dif-
fusion Gamma.

Le vieux mozabite Abbar Ben Radis, qui a passé sa vie à travailler à Alger, rentre au pays avec ses économies pour planter des palmiers sur la terre de ses ancêtres. Un long voyage plein de rêves et de souvenirs dont il ne connaîtra pas la fin, où l'on perçoit la rudesse de la nature, ainsi que les conséquences irréversibles de l'exil. Un récit émouvant dans sa simplicité. En fin d'ouvrage, des jeux permettant au lecteur de vérifier ses connaissances, et un questionnaire sans intérêt.

A partir de 10 ans

M

LA FILLE DU SABLE

Jane Hervé, Herma Kerman.-

Paris : Syros Alternatives,
1992.- 95 p. ; 21 x 12 cm.-
(Les uns et les autres). ISBN
2-86738-740-X : 39 FF.

La famine ronge le Sahara et plonge la tribu d'Ahnet dans la détresse. Fille de l'amenokal, chef de la grande tribu touarègue des Kel Rela, elle aime le guerrier Thouda. Mais Masula, riche des razzias qu'il opère à la tête d'une bande de brigands, désire également épouser Ahnet. Le choix est difficile pour ce père qui doit avant tout penser à la survie de l'ensemble de sa communauté et

BANDES DESSINEES

LE BAR DU VIEUX FRANÇAIS, TOME 1

Stassen et Lapière.-

Paris : Dupuis, 1992.- 56 p. :
ill. coul. ; 31 x 24 cm.- (Aire
libre). ISBN 2-8001-1996-9 :
66 FF.

LE BAR DU VIEUX FRANÇAIS, TOME 2

Stassen et Lapière.-

Paris : Dupuis, 1993.- 56 p. :
ill. coul. ; 31 x 24 cm.- (Aire
libre). ISBN 2-8001-1996-9 :
66F

Leïla, "beurette" d'origine marocaine vit en France. Elle ne supporte plus le cadre restreint de la vie familiale qui ne lui accorde aucune liberté. Elle décide alors de partir. Son voyage la conduira en Afrique où elle rencontre dans le désert saharien, Célestin, jeune Africain, fuyant la faim et le malheur. Tous deux sont à la recherche d'une autre vie. Beaucoup de poésie dans ces albums pour évoquer l'errance des deux personnages et leur voyage, véritable parcours initiatique. Un récit en différé conté par un individu qui a décroché du monde civilisé -le vieux Français-, un texte émouvant, une illustration talentueuse et origina-

accepter donc l'offre la plus avantageuse. Mais Thouda ne se résigne pas et entre en conflit avec Masula. Une fable bien menée, sur fond de rites, coutumes, avec ses dures épreuves -les victimes de la famine sont nombreuses. Un récit captivant, accessible à des plus jeunes.

A partir de 12 ans

M

LE CHAT DE TIGALI

Didier Daeninck ; ill. André Julliard.-

Paris : Syros, 1992.- 45 p. : ill. coul. ; 23 x 27 cm.- (Souris noire album).- ISBN 286-738-833-3 : 110 FF.

Un chat de Kabylie est victime de la haine raciste. Une nouvelle édition pour ce merveilleux texte de Didier Daeninck : format oblong, avec sur chaque double page, des illustrations en couleurs, de qualité d'un illustrateur de bandes dessinées.

A partir de 9 ans

M

LE DERNIER REZZOU

Jean Coué.-

Paris : Castor Poche, 1992.- 256 p. ; 17 x 11 cm.- (Castor Poche senior). ISBN 2-08-162209-2 : 31 FF.

Un texte un peu complexe dans sa composition, où plusieurs récits s'alternent : on assiste à la rencontre d'un fennec et d'une gazelle, à l'avancée dans le désert d'une caravane de Touareg, d'un camion avec son équipage ; on découvre l'univers d'un officier de police en poste dans le désert. Leurs chemins vont se croiser. Les descriptions très riches, très détaillées, le nombre important des personnages de cultures et de traditions différentes, et leurs hésitations entre passé et présent, tradition et assimilation, destinent ce récit aux lecteurs expérimentés. (N. V.)

A partir de 14 ans

M/A

CONTES TRES ILLUSTRÉS

ES-SRIR

Jacqueline Maitte-Lobbe ; trad. de Habib Benmalek (arabe) et Driss Benzekri (berbère).-

Chaillé-sous-les-Ormeaux : Le Dé Bleu, 1993.- [34 p.] : ill. ; 20 x 20 cm.- ISBN 2-84031-011-2 : 48 FF.

Es-srir - "le petit" -, un djinn, et ses enfants ont fait entrer le bonheur à Téboulbou, petit village non loin du désert. Mais Mustapha, le grincheux

"l'expédie au diable" et le malheur s'abat alors sur ce village, faisant fuir tous les hommes de l'autre côté de la Méditerranée. Un conte trilingue français-berbère-arabe, inspiré de la culture et des traditions du Maghreb, illustré de façon originale, qui réussit parfaitement à intégrer une question contemporaine douloureuse, l'exil.

A partir de 6 ans

B

CONTES

DJEHA LE MALIN ET AUTRES CONTES KABYLES

Jean Coué ; ill. Bruno Pilorget.-

Paris : Rageot-éditeur, 1993.- 86 p. : ill. coul. ; 19 x 12 cm.- (Cascade contes). ISBN 2-7002-0036-5 : 40 FF.

Treize brèves histoires du héros bien connu dans tout le Maghreb, Djeha le malin, le naïf, ou le sage. Le personnage est pauvre mais a plus d'un tour dans son sac pour arriver à subsister. Des contes traditionnels drôles où l'esprit de répartie nous rejouit. Des dessins à l'encre de chine illustrent discrètement et joliment ces courts récits. Toutefois, l'origine kabyle de Djeha reste à démontrer !

A partir de 6 ans

B/M

DOCUMENTAIRES

VIE ET MORT AU DÉSERT

Théodore Monod. Entretiens avec Catherine Béchaux ; ill. Gilles Rapaport.-

Paris : Seuil, 1993. - 93 p. ; ill. coul. ; 18 x 11 cm.- (Petit point des connaissances). ISBN 2-02-019564-X : 36 FF.

C'est avec plaisir que l'on découvre en compagnie de Théodore Monod la richesse de la vie animale et végétale du désert saharien. Sous la forme d'entretiens, il nous livre les secrets pour survivre dans cette nature hostile tant rêvée par l'homme, et nous présente les Touareg, ces habitants du désert aujourd'hui menacés. Une bonne introduction au sujet où transparaît également toute la fascination et le respect de cet homme pour la nature et la condition humaine. Un livre qui donne envie d'en savoir plus.

A partir de 10 ans

M



Djeha le malin et autres contes kabyles

AU PAYS DES DUNES

Jacques Gohier ; ill. et fotogr. de André Voisin.-

Paris : L'Harmattan, 1992.- 107 p. : ill. ; 22 x 14 cm.- ISBN 2-7384-1204 : 50 FF.

Dans ce dossier fort intéressant l'auteur nous présente l'oasis d'El-Oued dans la région du Souf au sud de l'Algérie. Sous la forme d'un récit retraçant la vie quotidienne d'un jeune Algérien, nous découvrons l'histoire et les traditions de cette région, tout comme la ville, la palmeraie et la faune du désert. Un ouvrage très riche sur la question. Toutefois, le récit est un peu maladroit, et on peut regretter la présentation trop austère. Des photos, certaines bien choisies pour illustrer le propos, d'autres illisibles. Le tout est complété par des cartes et un index. Pour des lecteurs confirmés.

A partir de 14 ans

M

PUBLICATIONS PEMF

Les brochures documentaires suivantes, réalisées par les Publications de l'Ecole Moderne Française, peuvent être un complément utile à cette sélection :

BTJ, 162 : *Des Algériens*

BT, Série 15 : *Le Ramadan*

BT, Série 18 : *Pèlerinage à la Mecque*

BT, Série XX : *Le Sahara*

Periscope, 42 : *Les déserts* (Collection Sphères)

Rédaction et sélection : Zaïma Hamnache -bibliothécaire à la Bibliothèque des Enfants de la Joie par les livres à Clamart-, avec la collaboration de Marie Laurentin et Viviana Quiñones.